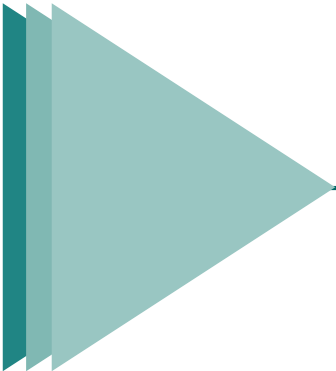




急難救助

Cấp cứu khẩn cấp
Emergency Assistance

申請條件

Điều kiện đăng ký

Eligibility Requirements

家中突發變故（如天然及意外災害、雙親重病或死亡等等）致影響生計者。

Gia đình xảy ra biến cố (như thiên tai, tai nạn ngoài ý muốn, cha mẹ ốm đau bệnh nặng hoặc qua đời...) ảnh hưởng đến sinh kế.

Those whose livelihood has been affected by a sudden family emergency, such as a natural disaster, accident, or the serious illness or death of either parent.

因重病住院且家境清寒者。

Phải nằm viện vì bệnh nặng và gia đình có hoàn cảnh kinh tế khó khăn.

Those who are seriously injured while performing official duties or participating in sports competitions on or off campus.

因公受傷或參加校內外運動競賽重傷者。

Bị thương khi thực hiện nhiệm vụ hoặc thương nặng khi tham gia thi đấu thể thao của trường.

Those who are seriously injured due to work-related accidents or while participating in sports competitions on or off campus.

申請條件

Điều kiện đăng ký

Eligibility Requirements

因執行公務死亡者。

Tử vong trong lúc thi hành công vụ.

Those who die in the course of performing official duties.

因病或偶發意外事故（如車禍、山難、溺斃等等）死亡者，
自殺者除外。

Vì bị bệnh hoặc xảy ra sự cố ngoài ý muốn như (tai nạn giao thông, tai nạn trên núi, chết đuối v.v) dẫn đến tử vong, trừ trường hợp tự tử.

Those who die due to illness or accidental incidents (such as traffic accidents, mountain accidents, drowning, etc.), excluding suicide.

其他特情形需要協助者。

Những bạn cần hỗ trợ khi gặp những tình huống đặc biệt khác.

Those who require assistance due to other special circumstances.

核發補助金金額

Mức hỗ trợ được cấp

Amount of Financial Assistance

家中突發變故 Gia đình xảy ra biến cố **Sudden Family Emergency**

視變故程度及急難救助基金財務狀況核定之，最高補助新台幣壹拾萬元整。

Khoản trợ cấp tối đa là 100.000 Đài tệ, tùy thuộc vào mức độ tai nạn và tình hình tài chính của Quỹ cứu trợ khẩn cấp.

The amount of financial assistance shall be determined based on the severity of the emergency and the financial condition of the Emergency Assistance Fund, up to a maximum of NT\$100,000.

因重病住院且家境清寒者 Phải nằm viện vì bệnh nặng và gia đình có hoàn cảnh kinh tế khó khăn. **Hospitalization Due to Serious Illness and Financial Hardship**

凡不在全民健保醫療給付範圍以內之疾病或全民健保自付額，均參考醫院醫療收費明細表給予補助，最高補助金額新台幣壹拾萬元整。

Khoản trợ bị bệnh tật nhưng không nằm trong phạm vi chi trả hoặc chi phí tự tri Chi trả trong bảo hiểm toàn dân, sẽ được hỗ trợ dựa trên kham khảo của hóa đơn viện phí chi tiết của bệnh viện, tiền trợ cấp tối đa là 100.000 Đài tệ.

For medical expenses arising from illnesses or treatments not covered by the National Health Insurance program, as well as National Health Insurance co-payments, financial assistance shall be provided with reference to the hospital's detailed medical fee schedule, with a maximum subsidy of NT\$100,000.

核發補助金金額

Mức hỗ trợ được cấp

Amount of Financial Assistance

因公受傷或參加校內外運動競賽重傷者。 Bị thương khi thực hiện nhiệm vụ hoặc thương nặng khi tham gia thi đấu thể thao của trường.

Those who are seriously injured due to work-related accidents or while participating in sports competitions on or off campus.

視全民健保自付額或醫療給付範圍以外之傷害，依醫院醫療收費明細表給予補助，最高補助金額新台幣壹拾萬元整。

Bị thương nằm ngoài phạm vi chi trả của bảo hiểm y tế toàn dân, sẽ được hỗ trợ dựa trên hóa đơn viện phí chi tiết của bệnh viện, tiền trợ cấp tối đa là 100.000 Đài tệ.

or National Health Insurance co-payments or medical expenses for injuries not covered by National Health Insurance, financial assistance shall be provided with reference to the hospital's detailed medical fee statement, up to a maximum of NT\$100,000.

因執行公務死亡者。 Tử vong trong lúc thi hành công vụ.

Those who die in the course of performing official duties.

最高補助金額新台幣壹拾伍萬元整。

Số tiền trợ cấp tối đa là 150.000 Đài tệ.

The maximum amount of financial assistance is NT\$150,000.

核發補助金金額

Mức hỗ trợ được cấp

Amount of Financial Assistance

因病或偶發意外事故（如車禍、山難、溺斃等等）死亡者，自殺者除外。Vì bị bệnh hoặc xảy ra sự cố ngoài ý muốn như (tại nạn giao thông, tai nạn trên núi, chết đuối v.v) dẫn đến tử vong, trừ trường hợp tự tử.

最高補助金額新台幣壹拾萬元整。

số tiền trợ cấp tối đa là 100.000 Đài tệ.

For those who die due to illness or accidental incidents, such as traffic accidents, mountaineering accidents, or drowning, excluding suicide, the maximum amount of financial assistance is NT\$100,000.

其他特情形需要協助者。Những bạn cần hỗ trợ khi gặp những tình huống đặc biệt khác.

Other Special Circumstances Requiring Assistance

依學生目前家庭經濟狀況衡量，給予適當補助。

Căn cứ vào hoàn cảnh kinh tế gia đình hiện tại của học sinh sẽ được trợ cấp thích hợp.

Appropriate financial assistance shall be provided based on the student's current family financial circumstances.

繳交資料

Hồ sơ cần nộp

Required Documents

申請時應繳交學生急難救助補助金申請表乙份，並得依急難救助事項繳交下列證件：

Khi đăng ký cần nộp 1 tờ đơn xin trợ cấp cứu trợ khẩn cấp cho sinh viên, dựa trên các hạng mục cứu trợ khẩn cấp mà nộp giấy tờ kèm theo dưới đây:

When applying, applicants shall submit one copy of the Student Emergency Assistance Application Form and, depending on the circumstances of the emergency, provide the following supporting documents:

一、死亡喪葬：檢具死亡證明書或除戶謄本乙份。

Tử trần để tang: kèm theo 1 bản giấy chứng tử hoặc 1 bản hộ khẩu

Death and Funeral Expenses: Submit one copy of the Death Certificate or Household Deregistration Transcript.

二、受傷或重病住院：檢具醫師證明及醫院醫療收費明細表各乙份。

Bị thương hoặc bệnh nặng phải nằm viện: kèm theo 1 bản giấy khám sức khỏe của bác sĩ và hóa đơn viện phí của bệnh viện.

Injury or Hospitalization Due to Serious Illness: Submit one copy each of the medical certificate and the hospital's detailed medical fee statement.

三、家中突發變故：檢具戶籍所在地村里長低收入證明或醫療機關勘察災害證明乙份。

Gia đình xảy ra biến cố: 1 bản giấy xác nhận thu nhập thấp của trưởng thôn nơi đăng ký hộ khẩu hoặc giấy xác nhận điều tra thảm họa của cơ quan y tế.

Sudden Family Emergency: Submit one copy of a low-income status certificate issued by the village or neighborhood chief of the applicant's household registration area, or a disaster assessment certificate issued by a medical institution.

其他注意事項

Các lưu ý khác

Other Important Notes

其他特情形經導師專案提出，陳校長核定。

Những trường hợp đặc biệt khác do giáo viên hướng dẫn đề xuất để hiệu trưởng xét duyệt.

Other special circumstances shall be submitted by the advisor for special consideration and approved by the President.

由導師備妥申請有關證件，向生活輔導組提出申請。

Do giáo viên hướng dẫn cung cấp các giấy tờ liên quan để đề xuất với tổ phụ đạo sinh hoạt .

The advisor shall prepare the required supporting documents and submit the application to the Student Life Guidance Section.